

# BORNAER STADTJOURNAL

mit aktuellen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna



Ausgabe 07 / 2021

06. April 2021



## Aus der Stadtverwaltung

Fünf Jahre LEADER - Förderung im Südraum Leipzig - Was passierte in Borna und wie geht es weiter?



## Gesundheit

Die "HUMANITAS" Frühförderstelle Leipziger Land ist jetzt in der Schulstraße 19



## Neueröffnung

Der Hundesalon „Pfötchen - Vielfalt“ in Thräna öffnete am 1. April seine Pforten

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Interview  
Prof. Dr. med. Anette Kersting
- 4-6 Aktuell  
u. a. Absage Paddelfestival;  
30 Jahre Diakonie-Sozialstation;  
Rathaustür wird restauriert
- 7 In eigener Sache  
BSJ *online*

## Aus der Stadtverwaltung

- 8-9 Aktuell  
u. a. Bornaer Ortswehrleitung  
gewählt; Sperrbereich an der  
Hochkippe erweitert
- 10-11 Fünf Jahre LEADER-Förderung  
Was passierte in Borna und wie  
geht es weiter?

## Lebendiges Borna

- 12 Geschichte  
Der verschollene Kreuzbach
- 13 Firma  
Hundesalon „Pfötchen-Vielfalt“  
in Thräna eröffnet
- 14-16 Gesundheit  
„HUMANITAS“ Frühförderstelle  
Leipziger Land in der Schulstraße;  
Bereitschaftsdienstpraxis am  
Sana-Klinikum; „Meal Prep“;
- 17 Immobilienmarkt  
Natürlicher Rundumschutz  
fürs Eigenheim
- 18-19 Bauen / Wohnen / Einrichten  
Elektronische Smartlocks als  
kindgerechte Alternative für die  
Türöffnung;  
LOTTER Metall: Neues aus der  
Bädergalerie

## Über den Wolken

Im Augenblick sind es nur die Mallorca-Abhängigen, welche in Deutschland in die Luft gehen, da ja aus bekannten Gründen die Reisemöglichkeiten eingeschränkt sind.

„Wind Nord-Ost, Startbahn null-drei  
Bis hier hör ich die Motoren  
Wie ein Pfeil zieht sie vorbei  
Und es dröhnt in meinen Ohren“

lauten die ersten Zeilen des Songs von Reinhard Mey. Er hat es mit seinem Songtext und der eingängigen Melodie geschafft, der Sehnsucht der Menschen, sich in die Lüfte zu erheben, eine Hymne zu kreieren.

Der Traum vom Fliegen ist so alt wie die Menschheit selbst. Denken wir doch an Ikarus, dem das Fliegen in die Sonne nicht sonderlich gut bekommen ist. Die Lehre aus seinem Versuch mit den Flügeln entfachte bei pfiffigen Köpfen an der Lösung des Ziels zu arbeiten. Wie wir alle wissen, eroberten zuerst die Heißluftballons den Himmel. 1903 war es endlich so weit. Die Gebrüder Wright schrieben Fluggeschichte. Ihr Doppeldecker (wohl gemerkt mit Stoff bespannt) schaffte den ersten Motorenflug von ganzen 35 Metern. Der erste bekannte Flugpionier war Otto Lilienthal, der den Traum des Fliegens gar mit

dem Leben bezahlte. Sie legten mit weiteren Helden der Luftfahrt den berühmten ersten großen Schritt für eine große Geschichte der Fliegerei.

Der Traum vom Fliegen wird in unserer Region vom Fliegerclub Böhlen e.V. mit Leichtflugzeugen, Ultraleichtflugzeugen und Luftsport weitergelebt. Schon seit 1955 begann am Südrand von Böhlen, am Rande des Tagebaus, ein regelmäßiger Flugbetrieb. Der Verein betreibt sogar eine vereinseigene Flugschule. In ihr kann man eine Sportlizenz für aerodynamische Ultraleichtflugzeuge erwerben.

Am Sonntag, den 28. März starteten die flugbegeisterten Christopherus-Jünger ihre Saison. Schnupperflüge sind leider noch nicht möglich. Sie müssten sich also auf der Website des Clubs informieren (siehe unten).

Und vielleicht kommen Ihnen dann die Zeilen von Reinhard Mey wieder in den Sinn:

„Dann ist alles still, ich geh  
Regen durchdringt meine Jacke  
Irgendjemand kocht Kaffee  
In der Luftaufsichtsbaracke“

*Manuela Krause*



## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna

Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: [info@druckhaus-borna.de](mailto:info@druckhaus-borna.de) | Internet: [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung der OBM. Verantwortlich für die Redaktion: Hans-Robert Scheibe, Pressesprecher der Stadt Borna.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

**Titelbild:** „Abflug vom Flugplatz Böhlen“ (Foto: Mario Welz)

**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, René Deckert, Tina Neumann, Bernhard Weiß, Cornelia Killisch, stock.adobe.com: WavebreakMediaMicro bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 497

**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 08/21 des BSJ erscheint am 20.04.2021. Der Redaktionsschluss ist der 06.04.2021.

Stadtjournal  
digital





# In der Trauer verhaftet?

Frau Prof. Dr. med. Anette Kersting ist die Direktorin im Universitätsklinikum Leipzig für die Klinik und Poliklinik für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie. Sie arbeitet gemeinsam mit der Verhaltenstherapie-Ambulanz der Goethe-Universität Frankfurt, der Psychotherapeutischen Hochschulambulanz der KU Eichstätt-Ingolstadt und der Psychotherapie-Ambulanz der Philipps-Universität Marburg an einem Forschungsprojekt für Trauer-Therapie. Das Projekt läuft noch zwei Jahre und wird von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG gefördert.

Frau Professorin Kersting möchte im Rahmen der Studie aufklären, sensibilisieren und vor allem helfen. Mit den gesammelten Daten der Studie wird ein weit gefächertes Behandlungskonzept erstellt.

„Trauer ist ein ganz natürlicher Prozess, der meist keiner professionellen Hilfe bedarf,“ so Frau Prof. Anette Kersting einleitend zu unserem Gespräch über anhaltende Trauer.

„Je älter wir werden, umso wahrscheinlicher ist der Verlust eines geliebten Menschen durch den Tod. Jeder von uns geht mit diesem Verlust, der einen tiefen Lebenschnitt bedeutet, anders um. Wir haben Rituale des Abschiedes, die hilfreich sein können. Doch die Reaktionen der Trauer sind bei jedem Menschen individuell!“

## BSJ: Ab wann wird es im Umgang mit der Trauer schwierig?

**Prof.K.:** Von einer anhaltenden Trauer spricht man, wenn die Trauer länger und intensiver ist als bei anderen Menschen, so dass sie sich im Alltag dadurch sehr beeinträchtigt fühlen.

## BSJ: Wie wirkt sich das aus?

**Prof.K.:** Die Patienten, die wir bisher schon therapieren durften, berichten uns, dass sie eine tiefe Sehnsucht nach dem Verstorbenen empfinden, sich nach dem Todesfall sehr einsam fühlen. Es fällt ihnen schwer, den Tod zu akzeptieren und die Gedanken kreisen ständig um den Verstorbenen. Oftmals ringen die Patienten mit Schuldgefühlen oder Selbstvorwürfen. Das ist im Augenblick auch ein Prozess, den viele Hinterbliebene von Verstorbenen der Corona-Pandemie durchleben. Häufig werden aber auch die Gedanken und Gefühle an die verstorbene Person und deren Tod vermieden. Die anhaltende Trauer kann auch zu körperlichen Beschwerden führen, die vom Betroffenen oftmals nicht in Verbindung mit dem Verlust in Verbindung gebracht wird.

## BSJ: Was bewirkt demzufolge die Trauerer-Therapie?

**Prof.K.:** Die Therapie soll dazu beitragen, Menschen, die ihren Trauerprozess nicht bewältigen können und quasi darin stecken geblieben sind, dabei zu helfen, mit dem Verlust zurecht zu kommen. Dazu ist zunächst eine ausführliche Voruntersuchung nötig, um herauszufinden, ob unser Behandlungsangebot für den Trauernden das Richtige ist.

Das Therapieprogramm beinhaltet 20 Einzeltermine (à 50 Minuten), die sich über 6 Monate erstrecken. Die Termine finden wöchentlich statt. Wir freuen uns sehr, dass wir schon sichtbare Erfolge bei den Patienten feststellen konnten, bei denen wir die Behandlung durchgeführt haben.

## BSJ: Oftmals empfinden die Menschen doch gar nicht, dass sie eine Therapie benötigen, wie finden sie dennoch Hilfe?

**Prof.K.:** Unser Anliegen ist es, durch die Information (siehe unseren Flyer) unsere Kollegen, die Hausärzte und die Psychotherapeuten im Landkreis Leipzig zu sensibilisieren. Die anhaltende Trauer kann auch zu körperlichen Beschwerden führen. In den letzten Jahren hat das Thema Depressionen durch viel Aufklärung etwas von seinem Stigma verloren. Das wünschen wir uns auch zum Thema Trauer. Trauer ist in unserer Gesellschaft ein Thema, das eher im privaten Bereich angesiedelt ist. Dies kann auch dazu führen, dass sich die Menschen mit den vielfältigen Möglichkeiten, die ein Trauerverlauf nehmen kann, nicht auskennen.



Anette Kersting

„Jeder von uns geht mit diesem Verlust, der einen tiefen Lebenschnitt bedeutet, anders um.“

## BSJ: Apropos im Privaten. Wohin kann man sich genau wenden, wenn man sich selbst oder dem nahestehenden Verwandten mit einer Therapie helfen möchte?

**Prof.K.:** Oftmals ist ja der Hausarzt die erste Anlaufstelle der Patienten. Der Hausarzt oder die Kollegen aus den psychotherapeutischen Praxen können den Patienten an uns verweisen oder Sie können sich auch direkt an uns wenden.

Manuela Krause

## Mehr Informationen

Für weitere Auskünfte oder Anmeldungen wenden Sie sich an:

Frau M.Sc. Julia Tremel  
Universitätsklinikum Leipzig  
Klinik und Poliklinik für  
Psychosomatische Medizin und  
Psychotherapie  
Semmelweisstr. 10, Haus 13  
04103 Leipzig

E-Mail:  
trauer-therapie@medizin.uni-leipzig.de  
Telefon: 0341 97 20948  
www.trauer-therapie.de

## Telefonprechzeiten:

Dienstag: 9.00 – 11.00 Uhr  
Donnerstag: 16.00 – 18.00 Uhr  
(Außerhalb der Zeiten bitte Name und Telefonnummer auf dem AB hinterlassen)

**TRAUER**  
Wie Trauer ist, können wir allgemein nicht erklären. Der Tod eines geliebten Menschen hinterlässt einen tiefen Lebenschnitt, der sich im Alltag zeigt. Dieser Prozess ist ein Prozess der Verarbeitung.  
Dabei ringen wir Menschen mit uns selbst.  
Oftmals geht es darum, Trauer zu akzeptieren, damit sich die Gedanken an den Verstorbenen und den Tod lösen können. Das ist ein Prozess, der sich über Monate oder Jahre erstreckt. Trauer ist ein Prozess, der sich nicht vermeiden lässt, aber auch nicht überfordern sollte. Die Trauerer-Therapie bietet eine professionelle Hilfe dabei.

**ANHALTENDE TRAUER**  
Von einer anhaltenden Trauer spricht man, wenn die Trauer länger und intensiver ist als bei anderen Menschen.  
Dieser Zustand ist mit:  
• einer ständigen Sehnsucht nach dem Verstorbenen  
• Gedanken an den Tod zu akzeptieren  
• Gedanken, die ständig um die Verantwortung kreisen  
• Schuldgefühlen oder Selbstvorwürfen  
• der Vermeidung aller Erinnerungen  
• der Gedanken an den Tod verbunden zu sein  
• dem Vermeidung des Todes und des Trauerens

**UNSER ANGEBOT**  
Die Behandlung besteht aus 20 Einzelterminen à 50 Minuten.  
Die Therapie ist eine individuelle Behandlung, die sich an die Bedürfnisse der Patienten anpasst.  
Die Termine finden wöchentlich statt.  
Die Therapie ist eine individuelle Behandlung, die sich an die Bedürfnisse der Patienten anpasst.  
Die Termine finden wöchentlich statt.



## „Wir wuchsen mit unseren Aufgaben“ Diakonie-Sozialstation Borna feiert 30. Geburtstag

Nein, es sei kein Aprilscherz gewesen, betont Karin Schubert: „Die Sozialstation Borna wurde tatsächlich am 1. April 1991 aus der Taufe gehoben“, erzählt die Pflegedienstleiterin. Eine große Geburtstagsfeier „ihrer“ Sozialstation – einer Einrichtung der Diakonie Leipziger Land – kann nun zwar leider nicht stattfinden. Das Jubiläum ist für sie dennoch ein schöner Anlass, Bilanz zu ziehen und dankbar zurückzuschauen.

Zunächst stellt sie fest, dass das Geburtskind ganz schön groß geworden ist. Am Anfang gab es lediglich fünf Mitarbeiterinnen – allesamt damalige Gemeindeschwestern – ein Dienstfahrzeug und rund 15 Patientinnen sowie Patienten. Heute kümmert sich ein 32-köpfiges Team um mehr als 200 Pflegebedürftige. „Wir wuchsen mit unseren Aufgaben“, so Karin Schubert. „Die Nachfrage nach

Pflege und Hilfe im Haushalt ist enorm gestiegen.“ Dazu habe auch die Einführung der Pflegeversicherung im Jahr 1995 beigetragen.

Gewandelt habe sich auch die Arbeitsweise. Wenn die Chefin früher eine Mitarbeiterin kontaktieren wollte, studierte sie den Dienstplan, schätzte ab, wo diese ungefähr sein könnte, und telefonierte ihr dann mühsam über die Patienten oder Patientinnen hinterher. Heute geht nichts mehr ohne Handys und elektronische Abrechnungen. „Trotz Digitalisierung ist die Bürokratie allerdings aufwändiger geworden“, sagt Karin Schubert.

Genauso im Wandel begriffen waren stets die Anschriften. Auf der Suche nach optimalen Bedingungen für Team und Betreute zog die Sozialstation mehrfach um: von der Virchow- über die Theodor-Storm- und die Leipziger Straße ins jetzige Domizil in der Lausicker Straße 2. Gern denken sie und ihr Team auch an die vielen Feste und Ausflüge zurück, die sie für die Seniorinnen und Senioren auf die Beine gestellt haben – ehrenamtlich, neben den eigentlichen Diensten.



„Allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern ein herzliches Dankeschön für das große Engagement“, so Karin Schubert, die sich zudem bei allen Betreuten, Angehörigen, Ärztinnen und Ärzten für die gute Zusammenarbeit und Treue bedankt. Trotz mancher Herausforderungen und harten Zeiten – zum Beispiel durch die Coronavirus-Pandemie – sei die Arbeit lohnend, sinnvoll und schön. „Es kommt so viel Dankbarkeit zurück“, erzählt die stellvertretende Pflegedienstleiterin Peggy Lübner. „Wenn man mit einer Umarmung und den Worten ‚Schön, dass Sie da sind‘ begrüßt wird, macht das richtig Spaß.“

*pm, Diakonie Leipziger Land*

### Feuerwehr verschiebt Jubiläum



Eigentlich wollte die Freiwillige Feuerwehr Neukirchen dieses Jahr am 30. April und 1. Mai ihr 100-jähriges Jubiläum feiern. Die Planungen laufen seit einiger Zeit auf Hochtouren. Aber durch die derzeitigen Beschränkungen ist ein Fest, wie geplant, nicht durchführbar. Deshalb hat sich das Organisationsteam um Wehrleiter Steffen Reichel dazu entschieden, das Fest auf 2022 zu verschieben. Als Termin wurde der 29. und 30. April 2022 festgelegt.

*Olaf Külbel*

## Absage: 8. XXL-Paddelfestival

Infolge der aktuellen Sperrung des Markkleeberger Sees wird das XXL-Paddelfestival 2021 abgesagt. Das Event war für den 1. und 2. Mai im Kanupark Markkleeberg geplant. Mit der Sperrung des Markkleeberger Sees, an dem der Kanupark liegt, geht eine Nutzungsuntersagung sämtlicher Aktivitäten im und auf dem Gewässer einher. Somit ist auch Wassersport und das Befahren mit Booten verboten.

„Der DKV bedauert es außerordentlich, dass das beliebte Event abgesagt werden muss. Wir hatten uns schon so gefreut, zusammen mit den Gästen und Besuchern ein aktives Wochenende zu verbringen“, sagt Isa Winter-Brand vom veranstaltenden Deutschen Kanu-Verband (DKV).

„Wir vertrauen aber auch darauf, für die Paddler\*innen spätestens im nächsten Jahr ein umfangreiches XXL-Paddelfestival organisieren zu können.“

Grund für die Sperrung des Markkleeberger Sees sind notwendige Sicherungsmaßnahmen, die derzeit am Verbindungskanal zum Störnthaler See durchgeführt werden. Diese Nutzungsuntersagung betrifft auch den Störnthaler See sowie den Kanal zwischen beiden Gewässern und gilt vorerst bis einschließlich 31. Mai 2021. Weiterführende Informationen sind unter [www.markkleeberger-see.de](http://www.markkleeberger-see.de) zu finden.

*pm, Kanupark Markkleeberg  
(Foto: Kanupark Markkleeberg)*



## Historische Rathaustür wird restauriert

Die denkmalgeschützte, historische Eingangstür des Rathauses wird aktuell fachmännisch aufgearbeitet, dafür wurde sie demontiert.

Die zweiflüglige, geschnitzte Eichentür des Rathauses ist im barocken Knorpelstil gearbeitet und zeigt plastische Elemente von vier menschlichen Masken. Letztendlich wurde die Tür im Jahr 1949 von der Firma Lindholm originalgetreu unter Beibehaltung der ursprünglichen Schnitzereien, des Schlosses und der alten Beschläge instandgesetzt. Die aktuelle Restaurierung wird eng von der zuständigen Denkmalschutzbehörde begleitet.

Historisch gewachsen konnten im Rahmen einer detaillierten Analyse insgesamt vier Farbschichten nachgewiesen werden. Der ursprüngliche Anstrich muss von brauner Farbe gewesen sein. Dieser wurde später mit einer ockerfarbenen Lasur überstrichen, die wahrscheinlich als Holzimitation diente. Außerdem konnten darüber Reste einer hellgrünen Farbe nachgewiesen werden, dabei waren die Schraubenköpfe in dunklerem Grün gefasst, womit die Tür vermutlich zweifar-

big war. Diese Schicht wiederum wurde noch einmal braun überstrichen bevor dann 1949 der aktuelle Zustand mit einem Klarlack hergestellt worden ist.

Da Klarlack keinen ausreichenden UV-Schutz bietet, wird die Tür im Rahmen der Restaurierung mit einem leicht pigmentierten Anstrich versehen, der dem historischen Originalzustand sehr nahe kommt. Im Vorfeld wird die Tür selbstverständlich ausgiebig gereinigt und Verwitterungsreste werden entfernt. Fehlstellen in der Oberfläche werden fachmännisch und vorsichtig ausgefüllt. Daneben lassen wir auch die originalen Beschläge, das Schloss und die Klinken detailgetreu aufarbeiten. Das Schloss wird mit einer Panikfunktion versehen, um das Rathausportal als Notausgang entsprechend der geltenden Normen herzustellen. Abschließend wird die gesamte Türkonstruktion mit einer Dichtleiste versehen, um sie – im Rahmen der denkmalschutzrechtlichen Möglichkeiten – auch energetisch auf den aktuellen Stand zu bringen.

*pm, Große Kreisstadt Borna*

## Fit für das digitale Zeitalter

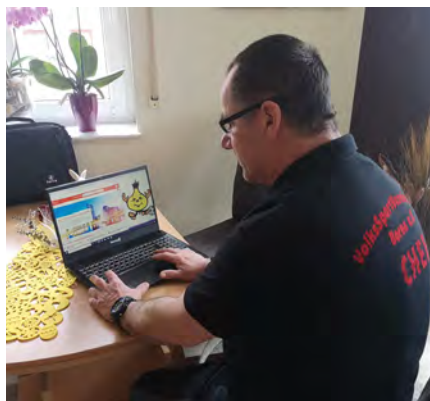
### VSV'77 Borna erhält Notebook

Unser Sportverein war einer von über 50 Teilnehmern, welche sich an der Aktion „Fit für das digitale Zeitalter“ beteiligt und sich um einen Laptop beworben hatten. Gerade in der Situation mit dem Coronavirus, ist die Digitalisierung wichtiger denn je. Ob für die Büroarbeit, für Onlinemeetings oder digitale Übungsstunden, das Notebook wird dringend gebraucht. Wie Ihr Euch sicherlich vorstellen könnt, war unsere Freude groß, als wir erfuhren, dass wir zu den 20 Gewinnern gehören.

Wir möchten uns auf diesem Weg bei der Sparkasse Leipzig, der Sparkasse Muldentale für die Aktion „Fit für das digitale Zeitalter“ im Zusammenwirken des Kreis-sportbund Landkreis Leipzig bedanken. Mit dieser Maßnahme ist es unserem Verein möglich, digitale Daten auch mo-

bil an verschiedenen Orten zu nutzen. Es ermöglicht auch eine Umwandlung von Vereinsinformationen in die digitale Welt.

*Michael Weiß  
VSV'77 Borna*



### Sozialschutzpaket III

#### Unterstützung in der Corona-Pandemie wird fortgeführt.

Um die wirtschaftlichen Folgen der Corona-Pandemie zu bekämpfen und soziale Härten abzufedern, hat der Gesetzgeber beschlossen, mit dem Sozialschutzpaket III die Maßnahmen zum Konjunktur- und Krisenbewältigungspaket bis zum 31. Dezember 2021 zu verlängern. Der vereinfachte Zugang zur Grundsicherung bei den Jobcentern wird damit bis Ende Dezember 2021 möglich sein. Auch nach dem 01. April 2021 findet nur eine eingeschränkte Vermögensprüfung statt. Die Kosten der Unterkunft werden weiterhin in tatsächlicher Höhe anerkannt.

Allen volljährigen Leistungsberechtigten, die im Monat Mai 2021 einen Anspruch auf Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld haben und die alleine oder in einer Partnerschaft leben, wird zum Ausgleich der coronabedingten zusätzlichen oder erhöhten Ausgaben eine Einmalzahlung in Höhe von 150 Euro durch die Jobcenter im Mai 2021 automatisch ausgezahlt. Dasselbe gilt für 18-24-Jährige im Elternhaus, sofern bei ihnen kein Kindergeld als Einkommen berücksichtigt wird. Ein gesonderter Antrag muss nicht gestellt werden.

Daneben sieht das neue Dritte Corona-Steuerhilfen-Gesetz für 2021 auch einen Kinderbonus vor, der von den Familienkassen als Einmalzahlung in Höhe von 150 Euro ebenfalls im Mai 2021 an kindergeldberechtigte Familien ausgezahlt wird. Dieser Kinderbonus muss nicht beantragt werden – die Auszahlung erfolgt automatisch. Weitere Informationen gibt es unter [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de). Selbstständige sowie Künstlerinnen und Künstler werden weiterhin mit der Service-Hotline „Selbstständige“ unterstützt. Diese ist von Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr unter 0800 4 5555 21 kostenfrei zu erreichen.

*pm, Jobcenter Leipzig*



### Schüler-Nachhilfe Borna

... wo Lernen wieder Spaß macht!

📌 Erfolgreiche Nachhilfe – Individuelle Förderung

📌 Qualifizierte und motivierte Nachhilfelehrer

Beratung vor Ort: Montag bis Freitag von 14.00 - 17.30 Uhr  
Sachsenallee 4 | 04552 Borna | Telefon (03433) 77 84 88

## Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?

☎ 03433 / 8698011  
An der Mauer 10  
04552 Borna

  
IMMOBILIEN



# Im ESF-geförderten NABU Zukunftsgarten wird fleißig gegärtnert



Es fängt an zu blühen, die Hummeln genießen den frischen Nektar der Blüten und der Osterhase wurde im Zukunftsgarten auch schon erblickt. Die Blumenzwiebeln, die letzten Herbst bei der Aktion „Wir machen Borna bunter“ mit AnwohnerInnen gepflanzt wurden, strecken sich nun aus der Erde und bringen Farbe in und um die Projektfläche in Borna-Gndorf.

Bei diesem Frühlingstreiben wird es Zeit, den Zukunftsgarten aus dem Winterschlaf zu holen und die ersten Hochbeete mit Radieschen, Karotten und Salaten zu bepflanzen. „Jederzeit können Aufzuchtboxen am roten Bauwagen in der Abholstation unter der Spüle mitgenommen werden, um passend zu der Aussaatzeit der einzelnen Pflanzen, Gemüsepflanzen und Blumen für sich selbst oder die Gemeinschaftsbeete vorzuziehen“, erklärt Katrin Schroeder. Denn solange weiterhin coronabedingt keine Veranstaltungen durchgeführt werden können und das gemeinschaftliche Aktiv werden noch nicht möglich ist, wollen die Zukunftsgärtnerinnen anderweitig Angebote schaffen und die Bornaerinnen und Bornaer motivieren sich einfach mal beim Gärtnern auf dem eigenen Balkon oder der Fensterbank auszuprobieren. Bei Fragen zur naturnahen Gestaltung eines Balkons, sowie zur richtigen Anbauplanung oder Aussaatzeit der einzelnen Pflanzen stehen die Zukunftsgärtnerinnen gerne zur Verfügung. Interessierte können sich telefonisch unter 0176 12333144 oder per Email an [info@NABU-Zukunftsgarten.de](mailto:info@NABU-Zukunftsgarten.de) melden.

Aber auch sonst ist schon einiges im ESF-geförderten Zukunftsgarten-Projekt passiert. Seit Mitte März wächst das „Zukunfts-Äpfelbäumchen“ im Gemeinschaftsgarten. Im Januar hatten die Zukunftsgärtnerinnen eine Umfrage gestartet und die TeilnehmerInnen des Projekts haben sich eine süß schmeckende Apfelsorte gewünscht. Nun steht direkt im Gemeinschaftsgarten-Bereich ein Apfelbaum der Sorte „Jonagold“. Vera Hickethier dazu: „Der darf jetzt erstmal wachsen, aber wir freuen uns schon auf die ersten Blüten und dann natürlich auf die erste Apfelernte. Dann werden daraus gemeinsam leckere Gerichte wie Apfelkuchen und -marmelade im Rahmen der einmal monatlich stattfindenden „Mitmachküche“ zubereitet und verzehrt“.

Seit kurzem ist außerdem Gndorfs Tausch- und Schenkbörse wieder bezugsfertig. Über die Wintermonate wurde das Regal witterungsbedingt ausgeräumt. Nun dürfen wieder jegliche nützliche und schöne Dinge getauscht und verschenkt werden.

*Das Projekt des NABU Sachsen wird unterstützt vom Europäischen Sozialfonds, dem Freistaat Sachsen und der Stadt Borna.*

*pm, NABU Sachsen –  
Zukunftsgärtner(n) Borna-Gndorf  
(Fotos: Vera Hickethier)*

**Küchen Diekmann**  
Gut. Beraten. Kaffeegenuss.  
Die Miele 7000 Serie mit System.  
[www.kueche-leipzig.de](http://www.kueche-leipzig.de)

Ligusterring 32 (Bus 106) • 04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 99736-0 • [info@kueche-diekmann.de](mailto:info@kueche-diekmann.de)

**BORNAER STADTJOURNAL**  
Bornaer Stadtjournal  
*online*

[www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

BSJ

# Bornaer Stadtjournal online

## Endlich noch viel mehr und aktuellere Informationen über Borna

Alle 14 Tage informiert das Bornaer Stadtjournal über die wichtigen Ereignisse in unserer Stadt.

Wer wissen will, was los ist in seiner Heimatstadt, der liest das BSJ – die meistgelesene Zeitschrift unserer Stadt.

Natürlich können wir dabei nicht alles, was in unserer Stadt passiert, abbilden. Deswegen gibt es bei Facebook jetzt auch eine online Ausgabe des Bornaer Stadtjournal.

Neben vielen aktuellen Informationen haben Sie natürlich auch die Möglichkeit, über die Kommentarfunktion direkt mit uns und anderen Bornaerinnen und Bornaern in Kontakt zu treten und sich auszutauschen.

*Die Stadtreporter*

### Baustart für Querbauwerke im Störmthaler Kanal – Pressegespräch zu den erforderlichen Maßnahmen



Am 29. März, starteten die Vorbereitungen für die Spundwandarbeiten zur vorsorglichen Entlastung im Störmthaler Kanal durch den Auftragnehmer STRABAG AG. Die Rammarbeiten zur Spundwandherstellung begannen am 31. März. Geplant ist es, bis voraussichtlich Mitte Mai 2021 zwei Spundwandriegel einschließlich Wasserüberleitung beidseitig der Kanuparkschleuse zu errichten, um einem möglichen hydraulischen Versagen der Anlage und dem unkontrollierten Auslaufen des höher gelegenen Störmthaler Sees in den Markkleeberger See entgegenzuwirken.

Die Baumaßnahme beginnt im 1. Abschnitt auf Störmthaler Seeseite. Dort wird ein Sperrwerkbauwerk bestehend aus zwei Spundwandriegeln im Abstand von 15 m errichtet. Während des 2. Bauabschnitts auf Markkleeberger Seeseite werden drei Spundwandriegel im Abstand von 20 m gebaut, wodurch eine Wasserkaskade entsteht, welche die um 4 m unterschiedliche Wasserhöhe zwischen den Bergbaufolgeseen stufenweise absenkt.

*Mehr Informationen gibt es auf [facebook.com/BSJonline](https://facebook.com/BSJonline)*

### Bürgersprechstunde mit Landrat Henry Graichen



Zur Online-Bürgersprechstunde war Landrat Henry Graichen erneut zu Gast bei Muldental TV. Thematisiert wurden in Kooperation mit dem Landkreis Leipzig Journal die aktuellen Corona-Entwicklungen/Entscheidungen sowie weitere Themen.

Das ganze Video sehen Sie auf [www.facebook.com/BSJonline](https://www.facebook.com/BSJonline)  
Scannen Sie einfach den QR-Code



### Osterdeko in Bornaer Vorgärten



Bei einem Spaziergang findet man allerhand schöne Osterdeko wie diese hier. Zeigen Sie uns doch gerne Ihre Osterdeko, wir sind gespannt



[www.facebook.com/BSJonline](https://www.facebook.com/BSJonline)

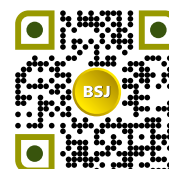
Haben wir Sie neugierig gemacht? Dann schauen Sie sich gleich einmal auf Facebook unsere Seite an. Wenn Sie Ihnen gefällt und Sie zukünftig aus erster Hand wissen wollen, was in Borna los ist, dann abonnieren Sie einfach unsere Seite und liken Sie uns. Am schnellsten ist es, wenn Sie nebenstehenden QR-Code einscannen. Bleiben Sie schön neugierig (gedruckt oder digital) auf unsere Heimatstadt!



*Die Stadtreporter*

[www.facebook.com/BSJonline](https://www.facebook.com/BSJonline)

QR-Code  
scannen –  
Seite liken!





## Behördenwegweiser im Rathaus

Gerade in dieser Zeit, die mit verschiedenen Pandemie-bedingten Einschränkungen verbunden ist und in der persönliche Kontakte auf ein Minimum reduziert werden sollen, ist es besonders wichtig, schnell und individuell den richtigen Ansprechpartner zu finden. Verschiedene Behörden haben in der Stadt Borna ihren Sitz und sind für unterschiedliche Lebenslagen von großer Bedeutung.

Um Ihnen einen umfassenden Überblick zu geben, welche Behörde, wo in unserer Stadt ihren Sitz hat und für welche Themen diese zuständig sind, haben wir im Foyer des Rathauses einen neuen Behördenwegweiser installiert. Hier finden Sie eine Auflistung der jeweiligen Ansprechpartner mit den dazugehörigen Kontaktdaten und in einer Übersichtskarte die Standorte, wo sich die jeweiligen Gebäude in Borna befinden.



Bitte nutzen Sie diese Möglichkeiten und kontaktieren Sie Ihre Ansprechpartner vorab telefonisch oder per E-Mail und vereinbaren Sie einen Termin.

## Baustart Mitte April am Bahnsteig

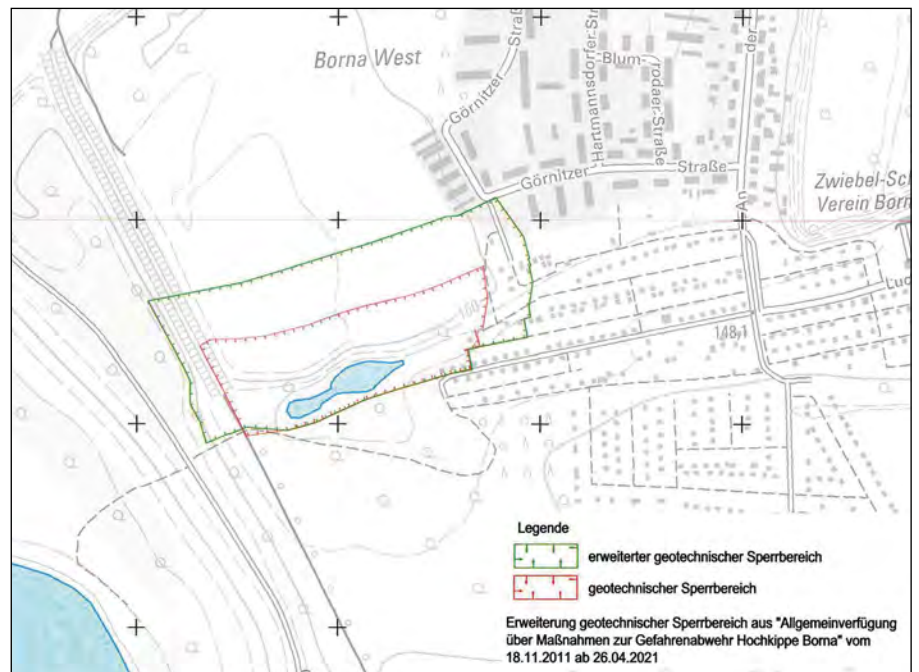
Die Deutsche Bahn hat den Auftrag für den stufenfreien Ausbau des Bahnhofs Borna erteilt. Das Bauunternehmen Sächsische Bau GmbH wird ab Mitte April 2021, die Verkehrsstation rundum sanieren. In den kommenden rund 1,5 Jahren wird der Bahnhof vollständig modernisiert und barrierefrei ausgebaut. Dafür werden im ersten Schritt die Bahnsteige und die Dächer zurückgebaut. Anschließend erfolgt die Herstellung der neuen Bahnsteige mit neuen Bodenbelägen und Blindenleitsstreifen, moderner LED-Beleuchtung und zeitgemäßer Ausstattung, wie Sitzbänke und Wetterschutzhäuser. Die Arbeiten am neuen Personentunnel beginnen im Sommer, zeitweise verbunden mit Streckensperrungen für den Zugverkehr. Bereits im Herbst wird der Tunnel fertiggestellt sein und ist dann mittels Treppen nutzbar. „Ebenfalls ab Oktober 2021 wird die Modernisierung der Bahnsteige so gut wie abgeschlossen sein. Dann ist auch Bahnsteig 1 erhöht und die Reisenden können barrierefrei ein- und aussteigen, so wie es jetzt schon am Mittelbahnsteig 2/3 möglich ist. „Das ist der erste Meilenstein dieses großen Projektes“, erläutert Christian Schulz, Leiter des Bahnhofsmanagements Leipzig. Der Bahnhofsmanager ergänzt: „Der zweite Meilenstein hin zur stufenfreien Verkehrsstation ist der Bau der 80 und 90 Meter langen Rampen.“ Im Oktober 2022 sollen diese fertig gestellt sein.



## Sperrbereich an der Hochkippe Borna West wird erweitert

Der bereits seit Ende 2011 bestehende Sperrbereich an der Hochkippe Borna West wird mit Wirkung zum 26. April 2021 erweitert. In diesem Bereich führt die Lausitzer und Mitteldeutsche Bergbau-Verwaltungsgesellschaft (LMBV) eine sogenannte Paragraf-Drei-Maßnahme gemäß Verwaltungsabkommen Braunkohlesanierung durch. Hierbei erfolgt eine Bodenvergütung der gesamten Hochkippenböschung mittels Rüttelstopfverdichtung. Bei diesem Verfahren werden Säulen aus grobkörnigen Böden tief in die Kippenböschung eingebracht. Begleitet werden die Maßnahmen durch ein umfangreiches Monitoringprogramm, welches Schwingungs-, Verformungs-, Setzungs-, Lärm- und Grundwassermessungen sowie Beweissicherungen an Gebäuden umfasst. Während der gesamten Baumaßnahmen ist das Betreten und Befahren des erweiterten Sperrbereiches an der Hoch-

kippenböschung aus Sicherheitsgründen ausgeschlossen. Den erweiterten Sperrbereich ordnete das Sächsische Oberbergamt per Allgemeinverfügung an. Nach Abschluss der Sanierungsmaßnahmen – voraussichtlich im Sommer 2023 – kann der bestehende Sperrbereich komplett aufgehoben werden. Die Hochkippenfläche des Gefahrbereiches entstand durch den Braunkohlebergbau des ehemaligen Tagebaus Borna, betrieben in den Baufeldern Nord (1910 bis 1942) und Süd (1938 bis 1970). Nach Erkenntnissen eingehender geotechnischer Untersuchungen in den vergangenen Jahren besteht die Gefahr der spontanen Bodenverflüssigung besonders im südlichen Böschungsbereich. Diese gilt zwar als unwahrscheinlich, ist jedoch aufgrund der relativ steilen Böschungsneigungen zwischen 50 und 60 Grad nicht mit Sicherheit auszuschließen.





## Baustart am neuen Gerätehaus

Für unser neues Feuerwehrgerätehaus in Zedtlitz wird aktuell der Baugrund hergestellt. In einem ersten Schritt wurden große Mengen des vorhandenen Bodens abgetragen, um einen soliden Baugrund herstellen zu können. Damit das Gebäude auch sicher steht, begann daran anschließend der Aufbau des neuen Untergrunds Schicht für Schicht mit einer kontinuierlichen Verdichtung des eingebrachten Materials.

Am Mittwoch, dem 24. März fand dann nach der Besichtigung der Baustelle die erste Bauberatung in großer Runde statt. Mit dabei waren neben der Oberbürgermeisterin Simone Luedtke und Vertretern unserer Verwaltung sowie des beauftragten Planungsbüros auch die Ortswehrleitung der Freiwilligen Feuerwehr Zedtlitz und Stadtwehrleiter Kai Noeske.



## Bornaer Ortswehrleitung gewählt



Die Mitglieder des neuen Ortsfeuerwehrausschuss: Steven Ketzscher, Marcel Rascher, Thomas Illing, Steffen Hennicker, Jens Ludwig und Petrik Hartkopf (v.l.n.r.)

Die Ortswehr Borna wählte am Sonntag, dem 21. März eine neue Wehrleitung. Für die nächsten fünf Jahre leitet Kamerad Uwe Bergbauer die Freiwillige Feuerwehr Borna, seine Stellvertretung übernimmt Kamerad Ingolf Szech. An dieser Stelle möchten wir die neu gewählte Ortswehrleitung noch einmal herzlich beglückwünschen.

Unser Dank gilt dem bisherigen Ortswehrleiter, Kamerad Toni Winkler mit seinem Stellvertreter, Kamerad Marcel Buchholz. Gleichzeitig stimmten die aktiven Kame-

radinnen und Kameraden der Feuerwehr Borna über einen neuen Ortsfeuerwehrausschuss ab. Als Mitglieder wählten die Kameraden hier Petrik Hartkopf, Jens Ludwig, Steffen Hennicker, Thomas Illing, Marcel Rascher und Steven Ketzscher. Im Vorfeld der Wahl wurden die Ehrungen und Beförderungen aus dem Jahr 2020 nachgeholt, die aufgrund des Corona-bedingten Ausfalls der Jahreshauptversammlung noch nicht vollzogen werden konnten.



Der scheidende Ortswehrleiter Toni Winkler (links) und sein Stellvertreter Marcel Buchholz



Der neue Ortswehrleiter Uwe Bergbauer (rechts) und sein Stellvertreter Ingolf Szech

## Klimamanager des Landkreises im Rathaus



Seit Ende des vergangenen Jahres ist Herr Falko Haak als Klimamanager im Landratsamt des Landkreises Leipzig tätig. Er ist damit beauftragt, ein Klimaschutzkonzept für den Landkreis zu erarbeiten, das vor allem die Kommunen einschließt, die selbst noch kein solches Konzept aufgestellt haben.

Die Große Kreisstadt Borna gilt in diesem Bereich als Vorreiter. In einem umfangreichen Prozess, beginnend in der zweiten Jahreshälfte 2016, haben wir unter Beteiligung zahlreicher Akteure sowie einer breiten Öffentlichkeit bereits ein Klimaschutzkonzept erarbeitet. Unser Stadtrat beschloss das Integrierte Energie- und Klimaschutzkonzept (IKK) im November 2018. Das IKK dient als Grundlage für künftige Klimaschutzaktivitäten der Stadt Borna in den kommenden 15 Jahren und zeigt kurz-, mittel- und langfristige Ziele und Maßnahmen zur Reduzierung von Treibhausgasen für die Stadt auf.

In einem Termin im Bornaer Rathaus am Dienstag, dem 23. März stimmte sich Herr Haak mit Oberbürgermeisterin Simone Luedtke zu dem Erarbeitungsprozess und möglichen Synergieeffekten zwischen dem zukünftigen Konzept des Landkreises und dem bestehenden der Stadt Borna ab.

[www.borna.de](http://www.borna.de)



# Fünf Jahre LEADER – Förderung im Südraum Leipzig

## Was passierte in Borna und wie geht es weiter?



Seit 2015 werden unter dem Leitbild „Unser Südraum Leipzig: Lebenswerte, innovative Seen- und Kulturlandschaft“ über das LEADER-Programm Projekte gefördert, die die Lebensqualität in der Region sichern und verbessern, das Heimatbewusstsein und die Identifizierung mit der Region vertiefen. Zur LEADER-Region Südraum Leipzig gehören die Kommunen Belgershain, Böhlen, Borna, Elstertrebnitz, Grotzsch, Großpösna, Kitzscher, Markkleeberg, Markranstädt, Neukieritzsch, Pegau, Regis-Breitingen, Rötha und Zwenkau. 285 Projekte wurden bislang erfolgreich auf den Weg gebracht mit einem Fördervolumen von 19,4 Mio. Euro. Neben den Kommunen haben von diesen Fördermitteln auch Vereine, Kirchen, Unternehmen und Privatpersonen profitiert. Nicht nur die Ortsbilder haben gewonnen, Kindergärten und Schulen wurden unterstützt, viele Vereine können mit verbesserten Bedingungen arbeiten. LEADER hat sich als wichtiges Förderinstrument zur Entwicklung der Dörfer und Gemeinden im ländlichen Raum profiliert.

Da das LEADER-Programm ein spezielles Förderinstrument für den ländlichen Raum ist, können gemäß den Vorgaben der EU in Borna nur die dörflichen Ortsteile investiert werden. Nicht-investive Vorhaben können dagegen im gesamten Stadtgebiet Unterstützung finden. Insgesamt konnten in Borna 21 Vorhaben mit Hilfe von LEADER-Mitteln realisiert werden, davon sind sieben bereits abgeschlossen und weitere zwölf bewilligt, zwei weitere Anträge sind noch gestellt. Die Fördersumme beträgt rund 1,13 Mio. Euro. Drei Vorhaben wurden durch die Kommune, sechs Vorhaben von Vereinen, drei Vorhaben von Unternehmen, vier Vorhaben von Privatpersonen, vier Vorhaben vom Landkreis und ein Vorhaben vom Kommunalen Forum Südraum Leipzig beantragt. An investiven Maßnahmen wurden u. a. die Großfigur „Mann mit Haus-Kunst im Südraum Leipzig“ im Ortsteil Eula, die Neugestaltung des Dorfplatzes in Neukirchen, Malerarbeiten und die Errichtung eines Tores in der Kita „Sonnenkäfer“ in Thräna sowie drei verschiedene Vorhaben im Zu-

sammenhang mit dem Museum in Wyhra gefördert (Museums-Guide, Neugestaltung Dauerausstellung, Erlebnisausstellung „Natur nach dem Bergbau“). Darüber hinaus erhielten das Bornaer Lutherfest und das Erntedankfest im Jahr 2017 sowie das Zwiebfest 2018, eine Förderung.

Mit Projekten wie der Machbarkeitsstudie für einen Naturerlebnispfad am Bockwitzener See, dem Neubau eines Kassengebäudes am Museum Wyhra oder der Schaffung einer Übernachtungsmöglichkeit im Schäferwagen am Lutherweg konnte die touristische Infrastruktur in Borna weiter verbessert werden.

Drei unternehmerische Projekte erhielten ebenfalls Förderung: die Erweiterung einer Kfz-Werkstatt, die Erweiterung des Produktionsprofils einer Fensterbaufirma und der Ausbau von zwei Ferienwohnungen durch Ausbau und Umnutzung eines Nebengebäudes.

Zwei junge Familien haben sich durch Umnutzung bzw. Wiedernutzung alter, leerstehender Gebäude in Neukirchen ein neues Zuhause geschaffen. Im Ortsteil Thräna konnte durch Abbruch eines ruinösen Stallgebäudes das Ortsbild verbessert werden. Darüber hinaus gab es noch zahlreiche, vor allem kleine Vorhaben, die mittels des „Regionalbudgets“ (neben der







LEADER-Förderung ein weiteres Förderinstrument) gefördert werden konnten, z.B. die Ausstattung des Rast- und Veranstaltungsortes in Wyhra.

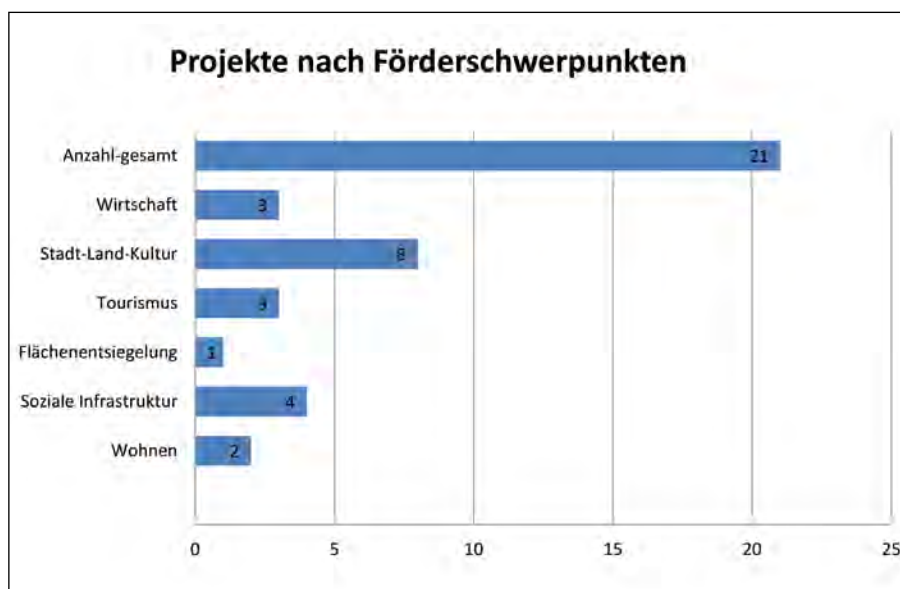
**So geht es 2021/2022 weiter!**

Der Übergang zur nächsten Förderperiode wird in den Jahren 2021/2022 mit zusätzlichen Mitteln gesichert. Es werden ca. 5,3 Mio. Euro für diesen Zeitraum der LEADER-Region Südraum Leipzig zur Verfügung stehen. Dabei können Anträge nach den gleichen Rahmenbedingungen wie bisher gestellt werden. Der nächste Aufruf ist im zweiten Quartal 2021 geplant. Gefördert werden Vorhaben in den Bereichen **Wohnen, Mobilität, Soziale Infrastruktur, Unternehmen, Abbruch, Tourismus und Stadt-Land-Kultur.**

Wie in den Vorjahren steht auch wieder das Regionalbudget mit Fördersummen zwischen 1.000 (Untergrenze) und

16.000 Euro (Obergrenze) bei einem Fördersatz von 80 Prozent zur Verfügung. Dazu erfolgt der Aufruf am 08.04.2021 auf der Homepage der LEADER-Region ([www.suedraumleipzig.de](http://www.suedraumleipzig.de)).

Aber auch die Mitsprache der Bürger ist in 2021/2022 gefragt und gewünscht, wenn für die neue Förderperiode die Ziele und Maßnahmen neu zu fixieren sind. Voraussichtlich im Herbst 2021 wird die LAG dazu u.a. Bürgerwerkstätten durchführen, so dass die neue Förderperiode ab 2023 gut vorbereitet starten kann.



**MEHR INFORMATIONEN**

Das Regionalmanagement steht zur Beratung der Antragstellenden (vorrangig am Dienstag) zur Verfügung.

Frau Dr. Bergfeld  
 Frau Prof. Groß  
 Frau Friedrich  
 0341 9124927  
[mail@iwr-leipzig.com](mailto:mail@iwr-leipzig.com)

Frau Landmann  
 034296 900 444  
[kontakt@planungsbuero-landmann.de](mailto:kontakt@planungsbuero-landmann.de)

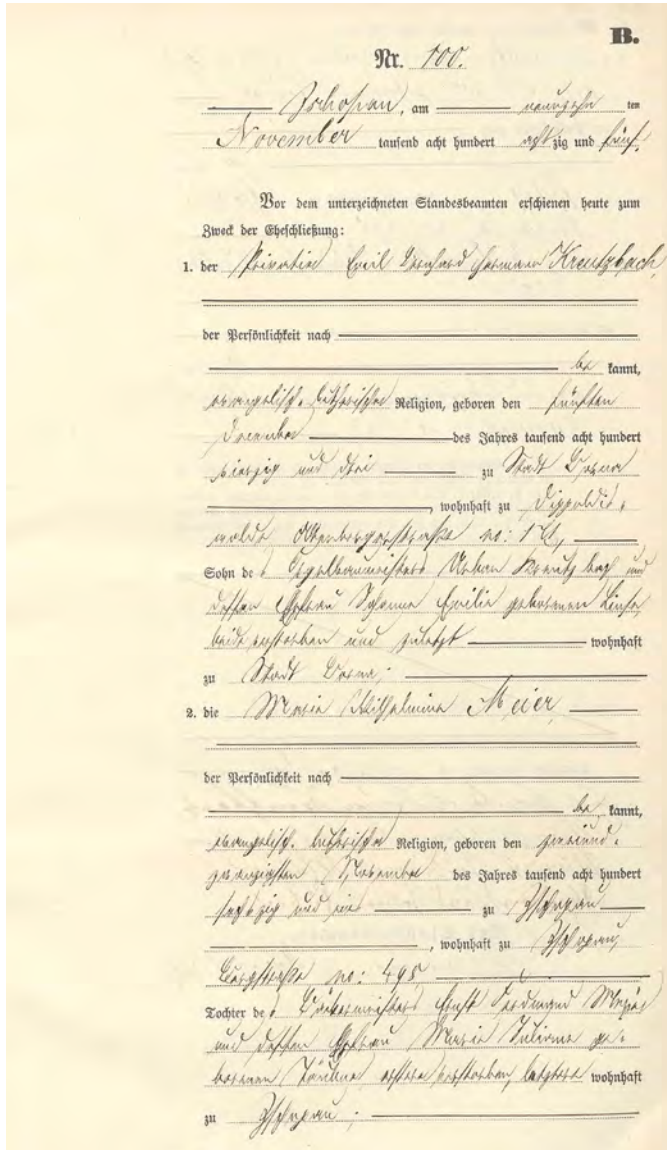
Informieren Sie sich bitte auch über:  
[www.suedraumleipzig.de](http://www.suedraumleipzig.de)

# Der verschollene Kreutzbach

Denkt man an den Namen Kreutzbach, fallen einem sofort die Orgelbauer Urban und Richard Kreutzbach oder der Klavierhersteller Julius Kreutzbach ein. Von Bernhard Kreutzbach wissen die Wenigsten. Dabei betrieb er ab 1868, nach dem Tod seines Vaters Urban Kreutzbach, zusammen mit seinem Bruder Richard, erfolgreich die Orgelbaufirma weiter. Doch nach zehn Jahren verlässt er die Firma und war seitdem „verschollen“.

Eine Vermutung war, dass er nach Amerika ausgewandert sein könnte. Dabei liegt das Weite so nah. Vor kurzen erhielt ich von Alexandra Moellmann (Lexington, MA, USA), welche genealogische Forschungen zu ihrer Familie betreibt, ein Dokumentennachweis, der belegt, dass Bernhard Kreutzbach in Dippoldiswalde lebte.

Emil Hermann Bernhard Kreutzbach wurde am 5. Dezember 1843 als dritter Sohn des Orgelbauers Urban Kreutzbach (1796 - 1868) und seiner zweiten Frau Johanne Emilie Linse in Borna geboren und am 27. Dezember gleichen Jahres in der Stadtkirche getauft. Wie sein großer Bruder Richard (1839 - 1903), erlernte er das Orgelbauhandwerk bei seinem Vater. Nach der abgeschlossenen Lehre war er als „Gehilfe“ bei diesem angestellt. Nach dem Tod des Vaters am 22. August 1868 übernahmen die Brüder Richard und Bernhard Kreutzbach gemeinsam die Firma und führten sie unter den Namen „Gebrüder Kreutzbach“ erfolgreich weiter. Ihr erstes Orgelwerk war die Fertigstellung der Orgel in der Stadtkirche St. Marien in ihrer Heimatstadt Borna, die der Vater begonnen hatte. Bis 1875 entstehen in der Werkstatt Orgeln z. B. für den Dom in Meißen, für die Moritzkirche Zwickau und die Stadtkirche in Johannegeorgenstadt. Nachweislich stellten die beiden Brüder zusammen 14 neue Orgelwerke in Sachsen her. Dazu kamen noch einige Restaurationen und die Pflege von Orgeln. 1875 gingen die Brüder getrennte Wege. Bernhard Kreutzbach verlässt die Firma und das Elternhaus, deren Besitzer der Bruder war. Richard vergrößerte das Firmenanwesen, so dass in Zukunft größere Orgeln geschaffen werden konnten und Bernhard zog zur Miete in das Wohnhaus des Dampfsägewerksbesitzers Rose in der Leipziger Straße 51. Am 19. November 1885 heiratete Bernhard Kreutzbach in Zschopau die 18 Jahre jüngere Bäckerstochter Marie Wilhelmine Meyer aus Zschopau. Zu dieser Zeit war Bernhard schon als Kaufmann in Dippoldiswalde ansässig. Warum er nach Dippoldiswalde ging ist unbekannt. Dafür gab es zwei Optionen. Zum einen hätte er als Orgelbauer bei der Orgelbaufirma von Karl Traugott Stöckel (1804 - 1881) eine Anstellung finden können. Dafür gibt es aber keinen Nachweis. Zum anderen heiratete seine Schwester Pauline Ottilie Marie (geb. 1842) im Jahr 1868 den Kaufmann Richard Emil Handwerk aus Dippoldiswalde. Die Familie Handwerk blieb zunächst in Borna. Vielleicht übernahm Kreutzbach kaufmännische Geschäfte für seinen Schwager. Doch das ist Spekulation. Jedenfalls wird Bernhard Kreutzbach nur noch als Kaufmann genannt und lebte in der Altenberger Straße 172 in Dippoldiswalde. Bernhard Kreutzbach verstarb am 2. November 1900 im Alter von 56 Jahren. Die Ehe blieb kinderlos. Seine Ehefrau heiratete später noch einmal und verzog nach Dresden-Coschütz.



Heiratsurkunde Nr. 100/1885 von Bernhard Kreutzbach (Stadtarchiv Zschopau)

Thomas Bergner

**Die STADTJOURNALE**

Informieren. Wirksam werben. Erfolgreich sein.

[www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)



## Hundesalon „Pfötchen – Vielfalt“ in Thräna öffnete am 1. April seine Pforten

Ines Blechschmidt konnte sich durch die tatkräftige Hilfe ihres Mannes selbst eine Osterfreude bereiten. Der lang ersehnte Hundesalon in Marke Eigenbau ist soeben fertig geworden. Dass dies so gelungen ist, verdankt sie ihrem Ehemann Joachim Blechschmidt, der sich bescheiden im Hintergrund hält. Dennoch sind die beiden Eheleute ein perfekt aufeinander abgestimmtes Team. Hunde gehören seit 25 Jahren zum Leben der Blechschmidts dazu. Zu unserem Redaktions-Termin kamen Aurelya, die 9jährige Golden Retriever Dame, und Hope, die ebenfalls 9jährige Mischlingsdame aus Spanien, zur freundlichen Begrüßung dazu. Weil die Damen äußerst gut erzogen sind und sich zu Benehmen wissen, gab es für sie Leckerlis, welche Ines Blechschmidt selbst bäckt und trocknet. Die Sorten der gesunden getreidefreien Hundeleckerlis sind auch für Hunde mit Allergien geeignet und unter anderem in den Geschmacksrichtungen Käse, Spinat oder Leberwurst zu haben und im Geschäft des Hundesalons zu erwerben. Natürlich werden auch die Hunde, welche als Kunden in den Salon zur Pflege kommen, mit diesen Delikatessen verwöhnt.

Ines Blechschmidt arbeitet hauptberuflich als Krankenschwester in der Häuslichen Intensivpflege. Ihr Hobby, den Hunden ebenfalls professionelle Pflege angedeihen zu lassen, trug sie schon viele Jahre im Herzen. Vor einigen Jahren lebten die Blechschmidts im schönen Franken. Dort machte Frau Blechschmidt Nägel mit Köpfen und lies sich im bekannten Nürnberger Hundesalon „Pico-Bello“ als Hundepfegerin ausbilden. Mit ihrem Diplom in der Hand eröffnete sie einen mobilen Hundesalon und sammelte schon viele Erfahrungen. In der Heimat kann sie sich nun den Traum ihres eigenen Hundesalons erfüllen. „Für meine älteren und nicht so mobilen Kunden komme ich nach Terminanfrage sehr gern weiterhin nach Hause.“ Apropos Termin, den müssten Sie für Ihren geliebten Vierbeiner auf jeden Fall vorher vereinbaren. Das Handy ist bei Frau Blechschmidt, auch wenn sie in ihrem anderen Beruf tätig ist, immer an. Sie werden in jedem Fall zurückgerufen und ein Termin kann dann schnell für die Lindenstraße 6 vereinbart werden.

Bello und Rex wird in jedem Fall eine professionelle Pflege, beginnend mit einem ausgiebigen Bad, über das Scheren des Fells mit äußerst sensiblem Präzessionswerkzeug, über die Ohrensäuberung bis hin zum Krallenschneiden angediehen. „Meistens genießen es die Tiere“, kann Frau Blechschmidt bestätigen. „Na klar gibt es auch bei Tieren ‚kleine Zappelphilippe‘. Diesen Hunden kann mit einer kleinen Schlaufe ums Maul geholfen werden, dass sie ruhiger werden“, so die liebevolle und erfahrene Hundepfegerin. Wichtig findet Ines Blechschmidt auch, dass mit den Hunden konsequent umgegangen wird. Anhand der eigenen Tiere ist dies auch für den Laien sichtbar, dass die Hunde sowohl mit Liebe als auch mit Konsequenz erzogen werden. Damit bei Rex und Bello alles im Sinne ihrer Besitzer läuft, gibt es im Vorfeld ein Gespräch. Leider

können die Tierbesitzer durch die Coronapandemie nicht im Salon auf ihre Lieblinge warten. Frau Blechschmidt wirbt um Verständnis.



Neben den selbstgebackenen Leckerlis, welche übrigens auch für Menschen gut duften, kann man auch liebevoll hergestellte Hundehalstücher mit aufgestickten Namen oder selbst gehäkelte Hundetiere erwerben. Selbst hergestellte Hundeleinen sind ebenso im Geschäft erhältlich.

Der Besuch im Hundesalon dauert für die Hunde im Schnitt etwa 1,5 Stunden. Es ist natürlich davon abhängig, wie viel Fell die Vierbeiner zum Schneiden mitgebracht haben und ob sie zur Mitarbeit gewillt sind.

Schon im Gespräch mit Ines Blechschmidt wird klar, bei ihr würde man sich auch als Mensch wohlfühlen. Ihre äußerst freundliche Art und ihre Fachkompetenz dürfte ihr wohl viele Kunden beschern, was wir natürlich als Team des Stadtjournal zur Eröffnung des Salons auch von Herzen wünschen.

### Übrigens:

Neben den Hobbys, welche die Blechschmidts rund um den Hund haben, kommt noch ein sehr leckeres hinzu: selbstgeräucherter Käse, der zu schade für „nur auf das Brot“ ist, kann ebenso bei den fleißigen und umtriebigen Paar erworben werden.

Manuela Krause



Leider

## Hundepflege

& selbstgemachte Leckerlies  
& Accessoires



Pfötchen-Vielfalt

## Ines Blechschmidt

Lindenstraße 6 | 04552 Thräna

Telefon: 0170 6248632

E-Mail: [pfoetchenvielfalt@web.de](mailto:pfoetchenvielfalt@web.de)

[www.hundesalon-pfoetchenvielfalt.de](http://www.hundesalon-pfoetchenvielfalt.de)

# „HUMANITAS“ Frühförderstelle Leipziger Land in der Schulstraße 19

Die Heilpädagogisch-Therapeutische Einrichtungen „HUMANITAS“ gGmbH Leipzig betreibt ihre Frühförderstelle seit 20 Jahren in Borna. Das Team der Frühförderstelle, bestehend aus den Heilpädagoginnen Sylvia Hoffmann und Ilka Lettau (Leiterin der Frühförderstelle), den Physiotherapeutinnen Katja Heil und Cornelia Gutzeit, und den Ergotherapeutinnen Christine Kempert und Micaela Koutecky, bezog vor einigen Wochen ihr neues Domizil in der Schulstraße 19 (Vereinshaus Borna-Ost)

„Es ist schön hier, vor allem ruhig und hell!“, lautete die freudige Antwort auf die Frage, ob es den Damen hier gefällt. „Wir freuen uns auch, dass wir neue Investitionsmöglichkeiten in Sachen Büroausstattung und Therapiematerialien starten durften“, so Einrichtungsleiterin Ilka Lettau. Des Weiteren möchte sich das Therapeuten-Team bei der Stadt Borna und dem Bauhof bedanken, die sie tatkräftig beim Umzug unterstützten.

Manches Kind benötigt in seiner Entwicklung eine Extraportion Schubkraft. Ergeben sich daraus Defizite, sind an diesen gezielt zu arbeiten. Hier setzt die individuelle Frühförderung ein. Es gilt, dem Kind eine komplexe Förderung in Wahrnehmung, Bewegung, Spiel und Sprache zu vermitteln. Demzufolge sind auch Feinmotorik, die Freude an der Bewegung sowie Selbstbewusstsein die passenden Werkzeuge für eine gezielte Therapie, die dem Kind entweder eine Behinderung erspart oder eine bereits bestehende Behinderung mildern kann.

Zunächst wird eine interdisziplinäre Diagnostik durchgeführt. Das heißt ein jeder Therapeut erstellt eine Diagnose seines Fach-



gebietes, um diese dann mit seinen Kollegen zu besprechen. Dies ist eine Voraussetzung zur komplexen Therapie. Jene wird dann in einen Frühförderungs- und Behandlungsplan eingearbeitet. Sowohl die Erstellung einer Diagnostik als auch ein Behandlungsplan müssen von einem Kinderarzt verordnet werden.

Im Gespräch mit dem interdisziplinär arbeitenden Therapeuten-Team kristallisierte sich vor allem eines heraus: Die Leidenschaft zum Beruf. Neben einem großen Fachwissen, welches die Pädagoginnen und Therapeutinnen innehaben (ständige Fortbildung inklusive), paaren sich Herzblut und Engagement. Ergotherapeutin Christine Kemper, die auch erwachsene Patienten behandelt, erläutert, wie komplex die Abläufe beispielsweise zwischen dem Greifen und Begreifen ablaufen und welche Voraussetzungen uns Mutter Natur im Idealfall schon in der Schwangerschaft mitgibt.



## Beratung | Diagnostik | Förderung | Therapie

In unserem interdisziplinären Team treffen Sie Heilpädagogen, Logopäden, Physiotherapeuten und Ergotherapeuten. Gemeinsam bringen wir Bewegung ins Spiel Ihres Kindes, kitzeln die Sinne, motivieren die Motorik oder streicheln die Seele.

„HUMANITAS“ gGmbH  
Frühförderstelle Leipziger Land  
Schulstraße 19 | 04552 Borna  
Tel.: 03433 905081 | Fax: 03433 905081  
E-Mail: [ffstborna-ggmbh@humanitas-leipzig.de](mailto:ffstborna-ggmbh@humanitas-leipzig.de)



Foto: Yvonne Bogdanik (Fotolia)



Die Frühförderstelle bietet allen Eltern und vertretungsberechtigten Bezugspersonen, die ein Entwicklungsrisiko beim Kind vermuten, ein offenes Beratungsangebot an, welches diese nach Terminabsprache nutzen können. Dieses können Sie auch ohne Rezept nutzen.

„Neben der ganzheitlichen heilpädagogischen Frühförderung bieten wir auch Integrationstherapie für Lese-Recht-schreib-Schwäche und Dyskalkulie an. Unsere Physiotherapeuten sind auf Bobath und Vojta im Kindesalter spezialisiert“, merken die Therapeuten im Gespräch an.

„Wir würden uns freuen, wenn uns bald wieder eine Logopädin oder ein Logopäde in unserem Team verstärken könnte“ so die Chefin der Einrichtung Ilka Lettau. „Selbstverständlich werden

die jetzt zu behandelnden Kinder dennoch logopädisch mit externen Partnern gemeinsam therapiert. Wir bedanken uns bei all unseren Partnern für eine immer gute und konstruktive Zusammenarbeit und freuen uns auf weitere viele gemeinsame Jahre.“ Das Therapeuten-Team ist gut ausgebucht. Wöchentlich erfolgt eine neue Anmeldung. Die Heilpädagoginnen arbeiten gar mit Warteliste. „Wir Heilpädagogen sind die mobile Truppe“ erklärt Frau Lettau. „Wir fahren zwecks Therapie zu den Kindern nach Hause oder in die Kindergärten.“

Das Einzugsgebiet der Frühförderstelle umfasst den alten Landkreis Leipzig. Demarkationsgrenze ist demzufolge Bad-Lausick.

Manuela Krause

## Medizinische Hilfe an Wochenenden und Feiertagen

### Kassenärztliche Vereinigung Sachsen eröffnet Bereitschaftsdienstpraxis am Sana Klinikum Borna



Zum 2. April 2021 eröffnete die Kassenärztliche Vereinigung (KV) Sachsen am Sana Klinikum Borna eine Bereitschaftsdienstpraxis. Sie befindet sich im Bereich des Zentrums für Notfallmedizin (ZNA) und ist Anlaufstelle für allgemeinmedizinische Fragen und Probleme. Sie versorgt Patientinnen und Patienten mittwochs und freitags von 15.00 bis 19.00 Uhr sowie an allen Wochenenden und Feiertagen von 09.00 bis 14.00 und 15.00 bis 19.00 Uhr. Der Zugang für die Patienten erfolgt über die Klinikzugänge.

Sie brauchen ärztliche Hilfe außerhalb der Sprechzeiten, wissen aber nicht, welcher Arzt in Ihrer Nähe Bereitschaft hat? Dann hilft der ärztliche Bereitschaftsdienst der Kassenärztlichen Vereinigung unter der Rufnummer 116 117. Die Rufnummer gilt sowohl für den allgemeinen als auch für den spezialärztlichen Bereitschaftsdienst. Mit der Eröffnung der KV-Bereitschaftspraxis am Sana Klinikum steht dann eine Bereitschaftspraxis zur Versorgung ambulanter Patientinnen und Patienten zur Verfügung. Das neue Angebot richtet sich an Menschen mit Problemen und Fragen im allgemeinmedizinischen Behandlungsbereich und gilt mittwochs und freitags von 15.00 bis 19.00 Uhr sowie an allen Wochenenden und Feiertagen von 09.00 bis 14.00 und 15.00 bis 19.00 Uhr. Die Bereitschaftsdienstpraxis ist mit wechselnden Ärzten aus dem Landkreis besetzt, das Sana Klinikum Borna stellt Behandlungsräume zur Verfügung.



**Hintergrund:** Der Kassenärztliche Bereitschaftsdienst steht bereits seit längerem unter der bundesweit einheitlichen Rufnummer 116117 rund um die Uhr zur Verfügung. Um die medizinische Versorgung auch außerhalb der üblichen Sprechzeiten von Arztpraxen vorzuhalten, wurden und werden an bestimmten Kliniken in Sachsen Bereitschaftspraxen eingerichtet. Diese Praxen, welche auch als Portalpraxen bezeichnet werden, dienen der Behandlung von Patienten mit nicht lebensbedrohlichen Beschwerden, die normalerweise tagsüber eine Arztpraxis aufsuchen würden, deren Behandlung aber aus medizinischen Gründen nicht bis zum nächsten (Werk-)Tag warten kann.

pm, Sana Kliniken Leipziger Land

## VOLKSSOLIDARITÄT

### Kreisverband Borna e. V.

- Hauskrankenpflege & Haushaltshilfe
- Hausnotruf & Pflegeberatung
- Betreuungsleistungen für Demenzerkrankte
- Betreutes Wohnen & Begegnungsstätten
- Essen auf Rädern • Vermittlung von Seniorenreisen
- Kindertageseinrichtungen • Ausbildungsbetrieb
- Sozialpädagogische Familienhilfe und Tagesgruppe
- Praxis für Ergotherapie

Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna • Tel.: 03433 205620  
E-Mail: borna@volkssolidaritaet.de • Fax: 03433 205621  
Internet: www.volkssolidaritaet-borna.de

**Sanitätshaus Fachgeschäft**  
W.-Külz-Str. 6 – 8 · Borna

**Aktionsprodukt**  
APRIL 2021

Angebot ist freibleibend.  
Gültig nur im Aktionszeitraum,  
so lange der Vorrat reicht.

**Aktionspreis:**  
1,50 €

**Tablettendose, groß (je Stück)**

ANZ-STDTIRL.BNA.15-03-21 | www.pluswei.de

## Gut geplant genießen

Mit Meal Prep isst man ausgewogen und unabhängig von Kantinen und Restaurants



Frisch und lecker essen, aber trotzdem nicht jeden Tag in der Küche stehen? Fast-Food-Fallen und schnelle fettige Snacks wie am Imbiss, vom Lieferdienst oder Bäcker elegant umschiffen? Das geht einfacher als gedacht – mit dem aktuellen Ernährungstrend Meal Prep. Hinter der englischen Ab-

kürzung versteckt sich das solide „Vorkochen“, also die Planung und Vorbereitung von Mahlzeiten für mehrere Tage. Das spart nicht nur Geld, es ist auch viel gesünder. Denn mit dem selbstbestimmten Speiseplan kann man viel besser auf frische Zutaten wie Gemüse und Obst achten.

### Planen, einkaufen, vorkochen

Ein Speiseplan ist der erste Schritt zum Meal Prep. Ob gleich für eine ganze Woche oder erst mal für zwei bis drei Tage: Es gilt, geeignete Rezepte auszusuchen oder verschiedene Komponenten, die sich gut kombinieren lassen. Anregungen für leckere Snacks und Gerichte finden sich etwa unter [www.snack-5.eu/themen/rezepte](http://www.snack-5.eu/themen/rezepte). Bei der Zusammenstellung ist darauf zu achten, dass täglich die empfohlenen fünf Portionen Gemüse und Obst verzehrt werden. Steht der Plan, geht es ans Einkaufen. Neben allen Zutaten benötigen Einsteiger auch passende Behälter, wenn sie die Mahlzeiten zur Arbeit mitnehmen wollen – zum Beispiel Einmachgläser, Plastikdosen oder spezielle Meal-Prep-Boxen mit mehreren Fächern. Zuletzt wird dann geputzt, geschnippelt und gekocht. Besonders einfach vorkochen lassen sich Suppen und Eintöpfe. Man kann aber auch eine Grundzutat in mehreren Varianten planen – etwa Nudeln einen Tag mit Tomaten-, am nächsten mit Brokkolisoupe kombinieren und schließlich einen leckeren Salat mit Schafskäse und Rucola daraus machen. Unter [www.snack-5.de/themen/rezepte](http://www.snack-5.de/themen/rezepte) sind ausgewogene Rezepte zu finden, eines davon sind etwa die Zucchini-Zoodles im Glas.



Lecker zum Mitnehmen: Zucchini-Zoodles im Glas.  
Foto: [djd/snack-5.eu/StockFood/Veronesi, Larissa](http://djd/snack-5.eu/StockFood/Veronesi, Larissa)

### Zutaten:

- 2 junge Zucchini
- 1 Knoblauchzehe
- 120g Kirschtomaten
- 50g schwarze Oliven, entsteint
- 6 EL Olivenöl
- 2 EL weißer Aceto balsamico
- 1/2 Bio-Zitrone, Abrieb und Saft
- Salz, Pfeffer
- 100g Feta

### Zubereitung:

Zucchini putzen und mit dem Spiralschneider in feine Gemüsenu-deln schneiden. Knoblauch abziehen und fein hacken. Tomaten waschen und halbieren oder vierteln, Oliven vierteln. In einer Pfanne 2 EL Öl erhitzen und den Knoblauch anschwitzen. Die Zucchini dazu geben und unter Wenden ca. 4 Minuten bissfest garen. Kurz abkühlen lassen, dann Tomaten und Oliven untermischen. Alles in 4 Bügelgläser (ca. 500 ml) verteilen. Essig, Zitronenabrieb, Zitronensaft, Salz, Pfeffer und das übrige Öl verquirlen, die Zucchini-nudeln damit beträufeln, Feta darüber bröckeln. Lauwarm servieren oder zum Mitnehmen verschließen und kalt genießen.

djd(Foto: [djd/snack-5.eu/Getty Images/Dougal Waters](http://djd/snack-5.eu/Getty Images/Dougal Waters))



## Wir schaffen Lebensfreude!

- ◆ Dauernde stationäre Pflege
- ◆ Kurzzeitpflege (Urlaubs-/Verhinderungspflege)
- ◆ Spezielle Pflege und Betreuung für Menschen mit Demenz

AZURIT Seniorenzentrum Borna  
Röthaer Straße 22 - 24 · 04552 Borna · Telefon 03433 777933-0  
E-Mail [szborna@azurit-gruppe.de](mailto:szborna@azurit-gruppe.de) · [www.azurit-gruppe.de](http://www.azurit-gruppe.de)

## Dr. Steffi Junhold



ErnährungsCoaching bei Übergewicht und Stoffwechselproblemen

**Individueller Plan – kraftvolle Wirkung: Neustart für den Stoffwechsel**

## Junhold Coaching und Consulting

Teichstrasse 2  
04451 Borsdorf / Panitzsch  
Telefon: 034291 38780  
[www.abnehmen-junhold.de](http://www.abnehmen-junhold.de)





# Natürlicher Rundumschutz fürs Eigenheim

## Mit ökologischer Dämmung staatliche Förderung sichern

Das Eigenheim hat nicht nur einen materiellen, sondern vor allem einen hohen ideellen Wert: Schließlich schafft das Zuhause eine sichere und behagliche Umgebung für die ganze Familie. Geborgenheit und Wohlbefinden sind Werte, die in der heutigen Zeit nochmals an Bedeutung gewinnen. Dazu trägt auch das gute Gefühl bei, in einem klima- und umweltfreundlichen Haus zu wohnen. Eine neue Wärmedämmung etwa macht sich für ältere Gebäude gleich mehrfach bezahlt. Sie hält warm, reduziert Energieverluste, spart somit Geld und hilft der Umwelt. Gleichzeitig steigert die Modernisierung das Wohlfühlen zu Hause - besonders dann, wenn Hauseigentümer sich für natürliche Materialien entscheiden, die ein gesundes, behagliches Raumklima fördern.

### Wohlfühlklima im Zuhause zu jeder Jahreszeit

Viele Argumente sprechen beim energetischen Sanieren für nachwachsende Naturmaterialien. Holzfaserdämmstoffe wie Steicoflex 036 werden auf nachhaltige Weise hergestellt, sind langlebig und effizient. Die flexible Gefachdämmung erzielt mit einem Lambdawert von 0,036 einen Bestwert unter den Naturdämmstoffen und ermöglicht in Verbindung mit robusten, wasserabweisenden Holzfaser-Unterdeckplatten die gewünschte Energieeffizienz. Als ökologischer Rundumschutz für das Eigenheim sind Holzfaserdämmstoffe von der Fassade bis zum Dach nutzbar, um die Gebäudehülle wirksam zu dämmen. Das gilt auch bei Wohnraumerweiterungen durch einen Anbau oder eine Aufstockung. Das Resultat ist ein ganzjähriger Kälte- und Hitzeschutz. Nicht zu vergessen das wirksame Feuchtema-



nagement der Holzfasern: Vergleichbar mit einer atmungsaktiven Funktionsjacke kann überschüssige Feuchtigkeit nach außen entweichen, das hält die Konstruktion trocken. Der Hausbesitzer freut sich über nachhaltige Einsparungen bei den Heizkosten, die Umwelt profitiert von der verbesserten CO<sub>2</sub>-Bilanz. Aufgrund ihrer natürlichen Eigenschaften speichert die Holzfaserdämmung zudem Kohlendioxid in der Dämmschicht und trägt zur Verbesserung des Schallschutzes bei.

### Von Zuschüssen und Wertsteigerung profitieren

Die Entscheidung für das energetische Modernisieren fällt noch leichter, da umfassende staatliche Zuschüsse - etwa aus der neuen Bundesförderung für effiziente Gebäude (BEG) - locken. Unter [www.steico.com](http://www.steico.com) gibt es ausführliche Informationen zu der aktuellen Förderlandschaft. Auch Einzelmaßnahmen wie die Dämmung des Daches werden gefördert. Energieberater stehen Bauherren bei der Planung zur Seite und übernehmen die

Abwicklung der Förderanträge. Finanziell rentiert sich die Verwendung von ökologischen Baustoffen bei der Sanierung zusätzlich durch die langfristige Wertsteigerung der Immobilie.

djd (Foto: djd/steico.com)

**WIR SUCHEN:**

- ACKERLAND
- BAULAND
- IMMOBILIEN

**Zusage zum Kauf innerhalb 14 Tage. Kein Maklervertrag.**

ImmokitZ GmbH  
Lindhardt 5  
04567 Kitzscher

**03433/ 77777-0**  
office@immokitZ.de  
www.immokitZ.de

**MHS**  
MASSIV  
HAUS  
SACHSEN

## Ihr neues Zuhause:

Individuell geplant, kompetent beraten und massiv gebaut.

**Massiv Haus Sachsen GmbH**  
Die bessere Alternative zum Architektenhaus  
[www.massiv-haus-sachsen.de](http://www.massiv-haus-sachsen.de)

Zschortauer Str. 71  
04129 Leipzig  
Tel.: 0341 46 37 610

**Zum Wert Ihrer Immobilie gibt es unterschiedliche Ansichten**

So sieht der Käufer das Haus

So sieht die Bank Ihr Haus

So sehen Sie Ihr Haus

# GARANT

IMMOBILIEN

**Für alle Fragen rund um Ihre Immobilie. Kauf, Verkauf, Wertermittlung, Wohnrente.**

**www.garant-immo.de    Telefon 0341 / 58 31 19 00**

# Schon bereit für einen Schlüssel?

## Elektronische Smartlocks bieten eine kindgerechte Alternative für die Türöffnung

Wann können Kinder Verantwortung übernehmen? Mit dem Schuleintritt etwa werden die Kleinen ein großes Stück selbstständiger als noch zu Kindergartenzeiten. Aber sind sie dann auch schon bereit, einen eigenen Schlüssel sicher zu verwalten? Während sich viele Eltern danach sehnen, nicht mehr ständig selbst daheimbleiben zu müssen, um auf die Heimkehr des Kindes zu warten, fürchten sie jedoch den Verlust des Haustürschlüssels und dessen teure Folgen. Ein Nachrüstset kann aus diesem Dilemma helfen. Mit einem Smartlock haben Kinder die Möglichkeit, die Haustür ohne Schlüssel selbstständig zu öffnen.

### Tür öffnen per Smartphone, Fernbedienung oder Zahlencode

In der Regel werden elektronische Türöffner mithilfe des Smartphones bedient. Das Einrichten ist recht unkompliziert: Smartlock auf das vorhandene Türschloss montieren, mit dem Handy verbinden und schon gehört das Schließen per Schlüssel der Vergangenheit an. Für Familien sind zudem spezielle Extras interessant. Mit einer Fernbedienung, einem sogenannten Fob, kommen auch Haushaltsmitglieder hinein, die kein smartes Handy besitzen oder auf eine Smarthome-Umgebung verzichten wollen. Zudem ist bei Systemen wie dem Nuki Smartlock die Zutrittsregelung über ein Keypad möglich. Dabei wird eine Zahlentastatur über

Funk mit dem Schloss verbunden. Gibt man von außen den richtigen sechsstelligen Zutrittscode ein, öffnet die Tür automatisch. Hausbesitzer können viele verschiedene Zutrittscodes vergeben, beispielsweise auch für die Putzhilfe oder die Oma. Die Verwaltung des Keypads erfolgt über eine App. Dank des Sperrprotokolls darin sieht der Besitzer, wer wann ins Haus gelangt ist.



Mit der Fernbedienung kann sich das Kind selbst zu Hause hineinlassen. Und wenn es den Transponder verliert, lässt sich dieser leicht deaktivieren.

### Zum Nachrüsten geeignet

Smartlocks können in der Regel sowohl an Einfamilienhäusern als auch an Türen in Mehrfamilienhäusern nachgerüstet werden. Unter [www.nuki.io](http://www.nuki.io) gibt es dazu einen Vorab-Installations-Check, mit dem man die Kompatibilität seiner vorhandenen Haustür prüfen kann. Für eine hohe Sicherheit ist es wichtig, dass der Anbieter die benutzerbezogenen Daten nicht auf dem eigenen Server speichert. Beim Kauf sollte man Wert legen auf eine transparente Kommunikation darüber, was mit den Nutzerdaten passiert.

djd (Fotos: djd/nuki.io)

## Baugeschäft

**Sven Gollmer**

Ringweg 11 • 04552 Borna / OT Wyhra  
 ☎ 03433 248750 • 0172 3788372  
[www.bau-gollmer.de](http://www.bau-gollmer.de)

## FENSTER

**Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau**  
 « Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**Morlok Fensterfabrik GmbH**  
 Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
 Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

**Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!**

**Gottschlich GmbH**

Beratung & Verkauf / Montage & Service / Fachfirma für Prüfung & Wartung

### Tore – Türen – Antriebe

■ Schwingtore	■ Industrietore	■ Garagentorantriebe
■ Deckensectionaltore	■ Feuer- und	■ Hoftorantriebe
■ Seitensectionaltore	Rauchschutztüren	■ Fertigteilgaragen aus Stahl
■ Rolltore	■ Haustüren, Innentüren	■ Carports aus Stahl

Hauptstraße 1 • 04808 Wurzen / Kühren  
 Tel.: 034261 61047 • Fax: 034261 61328  
[info@gottschlich-gmbh.de](mailto:info@gottschlich-gmbh.de) • [www.gottschlich-gmbh.de](http://www.gottschlich-gmbh.de)

## eidner

GmbH  
HEIZUNG+SANITÄR-  
FACHGROSSHANDEL

# Bäderwelt

Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060

NL Wurzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

FORMAT  
WILLKOMMEN IM BAD

Sich für ein neues Bad zu entscheiden ist:

## Einfach schön.

Überzeugen Sie sich selbst  
in unserer Ausstellung

Bäder sehen • planen • kaufen



# LOTTER Metall: Neues aus der Bädergalerie

Sie suchen erfrischende Ideen für ein funktionales Kleinbad, möchten eine Nasszelle in ein komfortables Familienbad verwandeln oder träumen von einem exklusiven Spa? Dann tauchen Sie ein in die Bädergalerie von LOTTER Metall in Borna – hier werden Ihnen die neuesten Bad-Trends präsentiert.

Klares Wasser fließt aus einem Bergquell. Sofort möchte man die Hände in den Strahl eintauchen und kurz innehalten – ein sinnliches Erlebnis, dem kaum jemand widerstehen kann. Mit ihrem schlanken und dezent geschwungenen Auslauf emp-



findet die neue Armatur hansgrohe Vivenis einen sanften Wasserfall nach. Es entsteht ein breiter Strahl, der dazu verführt, sich diesem naturnahen Wassererlebnis hinzugeben: Hände und Gesicht erfrischen und so einen emotionalen Augenblick mit dem Element Wasser genießen. Die Kombination des filigranen Griffs mit dem extrem breiten, aber flachen Auslauf betont die natürliche Schlichtheit der Armatur. Der neuartige Luftsprudler mit AirPower-Technologie reichert das ausfließende Wasser mit Luft an. Bei diesem WaterfallStream entstehen sanfte und voluminöse Wassertropfen. Ein weiterer Effekt durch die EcoSmart Technologie ist der sparsame Wasserdurchfluss von 5 Litern pro Minute. Die hansgrohe Vivenis Armaturen sind in drei Oberflächen lieferbar: Chrom, Mattschwarz sowie Mattweiß. Es gibt mehrere Armaturenversionen in unterschiedlichen Höhen für den Waschtisch sowie Armaturen für die Badewanne, das Bidet und die Dusche. Als ideale Kombination empfiehlt sich das hansgrohe Pulsify Brausenprogramm, als Accessoires-Linie hansgrohe Addstoris.



Auch diese sind neu: Flexibel für alle Aktivitäten am Waschtisch – die Waschtischarmatur hansgrohe Finoris (oben). Auch auf engstem Raum macht Duschen Spaß – hansgrohe Pulsify (unten). (alle Fotos: Hansgrohe SE)



Bauen. Renovieren. Wohlfühlen.

## Mit Lotter Metall Lebensräume gestalten

BÄDER

HEIZUNG

TÜREN / TORE

SICHERHEITS-  
TECHNIK

BEDACHUNG

MUTZBRATEN-  
GRILL



Besuchen Sie unsere  
Bäderausstellung  
- nach Terminvereinbarung -  
und erleben Sie  
Ihr Traumbad mit  
der VR-Brille.

**LOTTER  
METALL**

Zedtlitzer Dreieck 1 | 04552 Borna / OT Zedtlitz | Tel 03433 250-0 | [www.lottermetall.de](http://www.lottermetall.de)



## AHOI LIEBE KAFFEELIEBHABER:INNEN, HERZLICH WILLKOMMEN IM CAFÉ PRESSOWAY.

Wir sind das Café Pressoway - ein kleines, feines Eckcafé direkt im Hafen am Pier 1 vom Cospudener See. An der türkisernen Markise und dem besten Kaffee der Welt erkennt man uns super einfach. Seit 2002 sind wir im Kaffeemarkt tätig und haben 2005 am wunderschönen Zöbiger Hafen unseren Anker geworfen. Seit nun über 18 Jahren schon gehen wir unserer Leidenschaft zu Kaffee nach und justieren für die optimale Entfaltung aller Aromen stetig unsere Siebträgermaschine. Unsere Baristas zaubern Euch aus unseren eigenen Kaffee-Hausmischungen die leckersten Kaffeevariationen. Unsere Speisekarte hält eine bunte Mischung aus kultigen Kaffee-Klassikern, den neuesten Kaffee-Trends, aber auch Kuchen, Frühstück oder ausgefallenen Drinks bereit, die Ihr gerne auf unserer Sonnenterrasse genießen könnt.

### TIPP: Cold Brew

Kalter Kaffee? Wo gibt's denn sowas? Bei uns, am Sonnenplatz!

Cold Brew ist Kaffee, der über viele Stunden mit kaltem Wasser zubereitet wird. Durch diesen Vorgang entfal-

tet der Kaffee sein intensives Aroma, da weniger Bitterstoffe und Säuren freigesetzt werden. Für weitere Sommerspecials schaut einfach bei uns im Café oder auf unserer Website vorbei.

Unsere Espresso-Hausmischung besticht durch volle Kraft und Würze. Die besondere Wucht dieses Espressos resultiert aus einem trocken aufbereiteten, leicht hölzernen, afrikanischen Robusta. Begleitet wird er in dieser Mischung von einem harmonisch-weichem Braunkaffee. Unsere Kaffee-Hausmischung besticht durch edle Fülle und Tiefe, sowie langanhaltende Aromen von Nüssen, Schokolade und tropischen Hölzern. Die Mischung der Robustabohnen und ihrer langen Röstzeit ergeben einen besonders würzigen und gleichzeitig samtigen Geschmack. Jede Kaffeesorte wird in Hamburg, der Stadt des Kaffees, einzeln geröstet und trägt mit dem individuellen Aroma zum Gesamterlebnis bei - ein Hochgenuss für jede:n Kaffee-Liebhaber:in. Unsere hauseigenen Kaffee-mischungen gibt's auch zum Mitnehmen.

Mit unserem besonderen Kaffee sind wir ebenso weltweit unterwegs und bieten diesen mit unserem Pressoway-Mobil für Firmen auf Messen und Veranstaltungen an.

### TIPP: Woran Ihr einen perfekten Espresso erkennen könnt?

Neben den schmackhaften, nussig-schokoladigen Aromen hat qualitativ hochwertiger Espresso eine haselnussbraune Crema. Macht den Zuckertest! Einfach Zucker auf den Espresso streuen - wenn dieser 4 bis 5 Sekunden auf der Crema liegen bleibt, ist das ein Zeichen für einen guten Espresso.

## WIR FREUEN UNS AUF EUREN BESUCH!

Coronabedingt alles auch zum Mitnehmen.

### Öffnungszeiten

MO-FR ab 9.30 Uhr  
SA-SO ab 8.30 Uhr\*

\*Öffnungszeiten können wetterbedingt abweichen

### Adresse

Café Pressoway  
Hafen Cospudener See  
Am Pier 1 | Markkleeberg  
pressoway.de

